

雙子愴慢書
選譯

明川著

● 修訂本

櫻桃豌豆分兒女
草之春風三年



in 1940

雙子愷漫畫
選擇

圖文
豐子愷
明川

初版編輯	陸離
四版編輯	林道群
五版編輯	張艷玲
責任校對	甘玉貞
內文設計	洪清淇
封面設計	吳冠曼

書名	作者	出版者
----	----	-----

豐子愷漫畫選釋（修訂本）

明川（盧瑋鑒）

三聯書店（香港）有限公司

香港北角英皇道四九九號北角工業大廈二十樓

Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

20/F., North Point Industrial Building,

499 King's Road, North Point, Hong Kong

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路三十六號三字樓

美雅印刷製本有限公司

香港九龍觀塘榮業街六號四樓A室

一九七六年二月香港第一版第一次印刷

一九九一年五月香港修訂第四版第一次印刷

二〇一六年四月香港修訂第五版第一次印刷

大三十二開（140 × 203 mm）二一六面

ISBN 978-962-04-3622-2

規格	國際書號
----	------

© 1991, 2016 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

Published & Printed in Hong Kong

香山亞黃序

子愷先生的散文很好，就是不曾爲自己的漫畫寫過文字，也許他以爲畫裏的意境，毋須文字說明吧。但意境的傳達，引起讀者共鳴時，其實也有相異之處的；不過這「相異」是二重奏，是和諧，不是衝突。

明川先生心儀子愷，讀他的畫，自然另有領悟更深的一面，於是他們的畫作與文字，相隔幾個年代，仍能氣息互相呼應；明川一字一句深深投入畫裏，子愷的天地越見敞闊了。

我們說子愷的畫，是沾着家鄉泥土芬芳的蘆葦，明川的文字，則好比是依在蘆葦上清晨的露珠。小冊子的每一頁是如此清朗，難得的是，畫與文字融洽處，並且爲我們尋回一份失去的古樸感情。

古樸的感情，太遠。可喜如今又可展卷細嚼。

孫淡寧序

漫畫是大眾的語言，能突破時空，流傳永遠。

漫畫的價值，是給人以深透的影響力，而不是一剎時的感受。

在中國，豐子愷先生是最有影響力的漫畫家。

豐先生是位泥土味極濃的長者，愛國家、愛人，更愛小孩子、愛大自然、愛和平，總之，畫筆中的每一滴墨，都是濃得化不開的愛，我們欣賞他的漫畫，必須凝神透視畫中境界，才能瞭解他的用筆。

豐先生的漫畫，在抗戰期中發揮了很大的力量，初時，只是低沉帶些兒哀傷，如「停杯投筭不能食」和「五卅之歌」，只是寫出當時國人的憂慮和鬱悶。後來，抗戰在血淚中進行，豐先生開始用悲憤筆觸控訴敵人瘋狂的屠殺，「轟炸」兩圖，就是其中

之一。同時，更以革命先烈精神來鼓勵年輕一代；爲國家、爲民族，縱或有所犧牲，也毋須頹喪或恐懼。他告訴青年們：「大樹被斬伐，生機並不息，春來怒抽條，氣象何蓬勃。」中國是大樹，雖遭砍伐，也動不了她的根。

豐先生最疼愛小孩子，也最瞭解小孩子，他把小孩子的真和美留在紙上，給成人們追憶埋葬的童年，可能驀然記起：自己也曾有過純潔無邪的年代。

豐先生對貧富懸殊社會，懷有極深的反感，他經常描寫窮苦人家的生活，且認爲貧窮對小孩子是最不公平的，其中有幅「貧民窟之冬」，是畫一個小小的孩子，穿着件大人的短棉襖，像一件大長袍，雙手吊在又寬又長的衣袖裏，這是最令人心酸的。還有一幅「再見」，畫着學校放學時情景，一個小孩子走進私家汽車，和另一個提着飯盒的小同學互道「再見」。他的意思是：愛與平等是人類的天性，造成階級觀念的成人，應該反省。

還有，我們必須認識：豐先生是一位尊重生命的哲人，他認為萬物都有生存的權利，殺生是違反人性的行為，他畫一幅開沙甸魚罐頭的畫，題為「開棺」，畫一頭將屠宰的牛，望着主人流淚，題為「告別」，這都能令人內心震撼。

附有明川小文的《豐子愷漫畫選繹》即將付印，要我寫幾句話。我想說的話太多，且暫藉此幾百字，遙祝豐先生福壽康寧，永無災難！

寫在《豐子愷漫畫選繹》出版前夕

話當年——再版代序

豐一吟

爲一幅幅漫畫撰文解釋，將照着出版，這是一種別開生面的形式。據撰文者本人說，是仿效我父親《護生畫集》的方法。但《護生畫集》是先有文，據文作畫並書寫；本書則相反，先有畫，據畫作文以解釋，倒也新穎別緻。

做這項工作，必須是對漫畫及其作者有過深刻研究才行。明川自幼即酷愛我父親的作品，一九七三年曾在日本作過有關我父親作品的專題演講。一九七五年上半年她與我父親通過信，並把從日本購得的我父親喜愛的畫家竹久夢二的畫冊《出帆》寄贈給他。父親深感喜悅，曾稱明川爲「知音者」。明川在給父親的信中附了《門前溪一髮，我作五湖看》、《中庭樹老閱人多》圖文對照的二頁（見本書第一四—一五、一八—一九頁）。記得當時

父親看了前一幅的解釋，點點頭說：「解釋得不錯啊！」看來他那時處世的心情是與這一畫一文的内容相合拍的，否則，很難設想在這漫長的八年中，他如何找到慰藉。

《選繹》問世時，孫淡寧女士（她是我大姐——漫畫中的阿寶——幼年時的朋友）還在序言中遙祝我父親福壽康寧，永無災難。這顯然是愛讀我父親作品的一切人的願望。可是噩耗來遲，其實他當時已經不在人世了。

今天《選繹》再版，明川要我寫幾句話作為紀念。我於漫畫、文學創作都是外行。我就記憶所及，引用了父親當年的這句評語，此外似乎就無須再由我這外行人來囉嗦一番了。

一九七九年九月於上海

【豐子愷漫畫選釋】

目錄

香山亞黃序.....	拾壹
孫淡寧序.....	拾貳
話當年——再版代序（豐一吟）.....	拾伍

古詩今畫·三十四篇

- 小桌呼朋三面坐。留將一面與梅花……………一
- 草草杯盤供語笑。昏昏燈火話平生……………二
- 寒食近也。且住爲佳……………四
- 煨芋如拳勸客嘗……………六
- 青山箇箇伸頭看。看我庵中吃苦茶……………八
- 前面好青山。舟人不肯住……………一〇
- 門前溪一髮。我作五湖看……………一二
- 我見青山都嫵媚。料青山見我應如是……………一四
- 中庭樹老閱人多……………一六
- 溪家老婦閒無事。落日呼歸白鼻豚……………一八
- 垂髫村女依依說。燕子今朝又作窠……………二〇
- 翠拂行人首……………二二
- 翠拂行人首……………二四

人散後。一鈎新月天如水·····	二六
手弄生綃白紈扇。扇手一時如玉·····	二八
月上柳梢頭·····	三〇
今夜故人來不來。教人立盡梧桐影·····	三二
幾人相憶在江樓·····	三四
欄干私倚處。遙見月華生·····	三六
綉簾一點月窺人·····	三八
簾捲西風。人比黃花瘦·····	四〇
臥看牽牛織女星·····	四二
唧泥帶得落花歸·····	四四
幸有我來山未孤·····	四六
客來不用几席。共享千年樹根·····	四八
一枝紅杏出牆來·····	五〇

有酒有酒。閒飲東牕·····	五二
郎騎竹馬來·····	五四
海棠軒外石欄邊。有風箏吹落·····	五六
柳邊人歇待船歸·····	五八
櫻桃豌豆分兒女。草草春風又一年·····	六〇
觸目橫斜千萬朵。賞心只有兩三枝·····	六二
努力惜春華·····	六四
唯有君家老松樹。春風來似未曾來·····	六六
無言獨上西樓月如鉤·····	六八
兒童相·二十九篇·····	七一
獨坐·····	七二

開箱子·····	七四
搬櫬，脫鞋·····	七六
小夢·····	七八
「糖湯」·····	八〇
眠兒歌·····	八二
十二歲與五歲·····	八四
花生米不滿足·····	八六
亡兒·····	八八
被寫生的時候（瞻瞻三歲）·····	九〇
穿了爸爸的衣服·····	九二
瞻瞻的夢 第一夜·····	九四
瞻瞻的夢 第二夜·····	九六
瞻瞻的夢 第三、第四夜·····	九八

瞻瞻的腳踏車，瞻瞻的黃包車.....	一〇〇
Broken Heart.....	一〇二
爸爸不在家的時候.....	一〇四
爸爸還不來.....	一〇六
軟軟新娘子，瞻瞻新官人，寶姊姊做媒人.....	一〇八
我家之冬.....	一一〇
嘗試.....	一二二
！.....	一一四
罷工.....	一一六
快活的勞動者.....	一一八
受傷.....	一二〇
爸爸耳朵裏一枝鉛筆.....	一二二
建築的起源.....	一二四

「要！」……………	一二六
小旅行……………	一二八
學生相・八篇……………	一三一
靈肉戰爭……………	一三二
用功……………	一三四
某種教師……………	一三六
畢業後……………	一三八
不易忘記的生字……………	一四〇
大考期內……………	一四二
不平發洩處……………	一四四
除夜 其二……………	一四六

民間相・一篇……………一四九

春到人間……………一五〇

都市相・兩篇……………一五三

都市之音……………一五四

除夜（今夜兩歲，明朝三歲。）……………一五六

戰時相・十五篇……………一五九

戰地之春……………一六〇

擒賊先擒王……………一六二

腰下防身劍 摩挲日幾回……………一六四